

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier Street/11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
This Request for Proposal contains a security requirement.

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Medium Support Vehicle System Project/Système de  
véhicule de soutien moyen  
105 Hôtel de Ville  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0A2

<b>Title - Sujet</b> MSVS - SMP Vehicles	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-06MSMP/J	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 024
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-06MSMP	<b>Date</b> 2012-06-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BW-008-22199	
<b>File No. - N° de dossier</b> 008bw.W8476-06MSMP	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-07-11</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> McMillan, Maryanne	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 008bw
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 997-7628 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-0786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See herein	

**Instructions: See Herein**  
**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-06MSMP/J

Amd. No. - N° de la modif.

024

Buyer ID - Id de l'acheteur

008bw

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-06MSMP

File No. - N° du dossier

008bwW8476-06MSMP

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) - Demande de proposition (DDP)**

N° de l'invitation : W8476-06MSMP/J

**Modification n° 024**

La présente modification vise à :

- Répondre aux questions des soumissionnaires  
(voir la pièce jointe n° 1 de la modification n° 024 pour connaître les questions et réponses)

\*\*\*\*\*

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT  
INCHANGÉES.**

Les propositions déjà soumises peuvent être modifiées avant la date de clôture. Tout document de modification doit comprendre le numéro de la DDP et la date de fermeture et doit être adressé à:

Module de réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place du Portage  
Niveau 0A1, Phase III  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) N° W8476-06-MSMP/J				
Pièce jointe n° 1 à la modification n° 024 de la Demande de proposition				
Questions et réponses				
Dans le cas où l'une de vos questions n'a pas été abordée, il incombe aux soumissionnaires de présenter de nouveau leurs questions à l'autorité contractante à l'adresse suivante: NCR.MSVS@tpsgc-pwgc.gc.ca				
Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe	
283	7		Modification 18 Item 30	<p>La suppression des démonstrations au cours du Programme de conformité technique (PCT) est liée à la compression du calendrier du PCT qui a été nécessaire en raison des diverses prolongations de la DDP. Les soumissionnaires doivent avoir un LHS fonctionnel afin de faciliter le chargement et le déchargement des charges utiles.</p> <p>Le Canada ne réintroduira pas la démonstration au PCT.</p>

Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
286				<p>En Février 2012, le Canada a accordé une prolongation d'un mois pour les soumissionnaires demandant 2 à 4 mois de prolongation. L'extension la plus récente, datée du 1 Juin, 2012 reconnaît la complexité du projet MMN et le désir de maximiser la concurrence. Par conséquent, nous demandons par la présente que la date de clôture soit prolongé de sept mois à compter de la date de notification de l'approbation de la prolongation, afin de permettre une période de temps raisonnable pour préparer et soumettre une proposition.</p>	<p>De nouveaux retards à la fermeture de la demande de proposition aurait des effets défavorables importants sur le calendrier de la passation des marchés et pourrait aboutir à une situation où les Forces canadiennes se retrouvent avec des lacunes dans les capacités critiques dans leur capacité de transport lourd, réduisant ainsi considérablement l'efficacité opérationnelle. Le calendrier du programme de conformité technique a déjà été compressé dans la mesure du possible en raison des diverses extensions accordées à la période de soumission. Il est l'avis du Canada que suffisamment de temps a été fourni à tous les soumissionnaires pour leur permettre de soumettre une proposition.</p> <p>En janvier et en février 2012, des soumissionnaires éventuels ont demandé une prolongation de deux à quatre mois de la période de soumissions. Le 29 février 2012, en réponse à ces demandes, le Canada a annoncé aux soumissionnaires que la période de soumissions serait prolongée de quatre semaines, soit jusqu'au 23 mai 2012.</p>

Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
286 (suite)					<p>Le Canada, ayant fourni de nombreuses réponses aux questions des soumissionnaires potentiels, et après avoir apporté des modifications aux dispositions de la demande de proposition, y compris la publication d'un amendement important de 135 pages le 11 mai 2012, le Canada a décidé de prolonger la période de soumission de 3 semaines, afin de donner aux soumissionnaires potentiels la possibilité de prendre ces changements en compte dans la préparation de leurs propositions.</p> <p>La 3e extension à la période de soumission, de 4 semaines supplémentaires, soit jusqu'au 11 Juillet 2012, a été accordé par le Canada afin de s'assurer que les soumissionnaires potentiels pourraient avoir assez de temps pour examiner et de traiter les modifications importantes et complexes contenues dans les amendements de mai 2012.</p> <p>Les deux dernières extensions à la période de soumission ont été faites sur la base que le calendrier des essais physiques pourraient accommoder de tels changements sans délais importants dans le calendrier d'approvisionnement. En comprimant les tests au sein de la TCP et en supprimant la plupart des périodes tampon alloué, il a été déterminé que ces extensions n'aurait pas d'impact significatif sur les besoins opérationnels des Forces canadiennes d'attribuer un contrat d'ici la fin de l'année 2013. Pour répondre à ces besoins opérationnels, les tests physiques doivent commencer d'ici la mi Juillet 2012, afin d'être complété par Novembre 2012. Accorder toute prorogation supplémentaire à l période de soumission, à ce stade dans le processus, pourrait compromettre les besoins opérationnels des Forces canadiennes.</p> <p>Par conséquent, le Canada ne peut accorder une nouvelle prolongation de la période de soumissions qui doublerait la période de soumission. S'il acceptait, le programme d'essais physiques ne pourrait pas être terminé d'ici novembre 2012, ce qui aurait une incidence sur la capacité à répondre aux besoins opérationnels des Forces canadienne.</p>

Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
288				<p>Nous croyons comprendre que les six (6) conducteurs d'essai fournis par le NATC seront affectés uniquement à la mise à l'essai de nos véhicules. Est-ce que le MDN peut confirmer que c'est bien le cas ?</p> <p>Dans le cas contraire, où les six conducteurs d'essai du NATC seront affectés à chacun des véhicules d'essai des soumissionnaires, et où les six conducteurs devront être formés et être pleinement en mesure de conduire tous les véhicules d'essai présentés, nous devons préciser que nous ne disposons pas de suffisamment de temps pour former ces conducteurs de manière appropriée. Veuillez noter que cela peut prendre des semaines pour former de manière appropriée les six conducteurs chargés de la mise à l'essai de tous les véhicules. Afin de former adéquatement les conducteurs d'essai du NATC, il faudra organiser de la formation en classe et de la formation pratique. Le temps requis sera d'approximativement cinq (5) jours, soit environ 16 heures pour chaque conducteur. Cela sera démontré dans notre plan de formation des utilisateurs/des opérateurs. Veuillez donner davantage de précisions.</p>	<p>Non, les six conducteurs d'essais NATC ne seront pas dédiés à un soumissionnaire spécifique, ils sont une «ressource partagée» de NATC.</p> <p>Nonobstant le délai fixé dans la partie 4, annexe 5, section 2, cédule 5-2, appendice 1, article 3.4, premier paragraphe, si les soumissionnaires ne requiert pas cette période complète, ils devraient informer l'autorité contractante dès que possible. L'intention était que chaque soumissionnaire aurait jusqu'à 16 heures pour former tous les conducteurs d'essais de NATC.</p> <p>Comme le calendrier TCP est déjà très comprimé, la coopération soumissionnaires dans cette affaire sera grandement appréciée.</p>
289	3		TPSGC	<p>Vous confirmer que, conformément aux exigences de la DP énoncées à la section 2.3.7 de la partie 3, l'unique responsabilité du soumissionnaire consiste à demander, dans sa soumission, une protection contre le risque de fluctuation des taux de change.</p> <p>Veuillez confirmer que, conformément aux exigences énoncées à la partie 3, section 2.3.7d), le tableau 8 de l'annexe C des parties 7 et 8 doit être rempli une fois le contrat établi, pour chacune des demandes ou commandes, et qu'il ne doit donc pas être soumis avec la réponse à la DP.</p>	<p>Dans le cas où un soumissionnaire demande la protection contre le risque de fluctuation des taux de change, le soumissionnaire doit en faire la demande dans leur proposition et indiquer pour quel contrat ils effectuent cette demande en remplissant le tableau 8 de l'annexe C de la partie 7 et / ou de la partie 8 selon la demande.</p> <p>En conformité avec la partie 3, article 2.3.7 (d), les informations demandées doivent être fournies avec la soumission.</p>
290	3	1.1		<p>Pour soumettre les documents classifiés, veuillez confirmer si les soumissionnaires devraient soumettre 1 copie originale, 6 copies papier et une copie électronique ?</p> <p>Une seule copie papier ne serait pas suffisante ?</p>	<p>Les soumissionnaires devraient soumettre 1 copie originale, 6 copies papier et une copie électronique des documents classifiés.</p>